



李五請眾將從
張脖子打架至破案
擒兇經過，詳細說
出。

四喜忽然想起甚麼，扭頭對李
五道：「那顆珠子可是淡紅色的？
拿來我看看……」
亞月將珠子遞上，四喜仔細看
了一會，點頭道：「這是你滿月的時候，我送給你的
見面禮，想不到它叫你血海深
仇。」
說着，親手提起法線，撈住卓
然墳前，要他脫身原委。
法線將詳細說出：法線俗名張
儀地的哥哥叫張仁，二人都是大盜
，張仁被官府抓得緊，只好帶着四
個弟兄逃出關外。
但仍舊賊性不改，有次擄到一
夥富商，將幾十個人殺盡，得了不
少珠寶金銀。
恰林卓然和兩個結義兄弟打
從這裏經過，路見不平，將張仁等
五人殺了四個，餘一個叫李超的，
重傷逃脫，但道此
無上之財，却被林
卓然等意外得到，
大家一商量，不知
那班賊盜還有多少
，黨羽的財帛動人
心，免得禍糾不清
住。
李超傷愈已成
廢人，無以為生，
短筒，又潛回關內，將經
過告訴張儀，張儀
既受報仇，又想發
財，說動其餘三個，查尋林卓然的
下落，幾年之後被他們在蘇州找到
張儀想辦法子，叫老李先回北
方，免得被識出，令張老四假裝流
落客，混入卓然家，做得幾年工，
諸事妥安，才趁雪夜，上門求宿
，暗，張老四在酒菜水內下了軟
骨丹，卓然空有一身武功，只有垂
首待斃，爲了不疑張老四，故意將
幾具人屍掩藏起來。
大處寺裏之廟子印打雜的和尚
也是他們的嘍囉，以後才加入的，
張儀等怕人手不夠，叫他們來，
事情做得神不知鬼不覺，本想逃返
北方，在路上得知李超被官府捉去
，恐怕連他們這案也放供出，才
臨時改變主意，起個小寺，暫時在
蘇州做和尚，以掩人耳目。
問完了口供，由四喜帶頭，大
家行禮祭奠，亞月由奶媽扶住同拜
，然後亞月動手，李五相助，將六
個和尚一個個割下首級。況冤既
雪，大仇已報。(完)

兇案破撞亂偷神

李超傷愈已成
廢人，無以為生，
短筒，又潛回關內，將經
過告訴張儀，張儀
既受報仇，又想發
財，說動其餘三個，查尋林卓然的
下落，幾年之後被他們在蘇州找到
張儀想辦法子，叫老李先回北
方，免得被識出，令張老四假裝流
落客，混入卓然家，做得幾年工，
諸事妥安，才趁雪夜，上門求宿
，暗，張老四在酒菜水內下了軟
骨丹，卓然空有一身武功，只有垂
首待斃，爲了不疑張老四，故意將
幾具人屍掩藏起來。
大處寺裏之廟子印打雜的和尚
也是他們的嘍囉，以後才加入的，
張儀等怕人手不夠，叫他們來，
事情做得神不知鬼不覺，本想逃返
北方，在路上得知李超被官府捉去
，恐怕連他們這案也放供出，才
臨時改變主意，起個小寺，暫時在
蘇州做和尚，以掩人耳目。
問完了口供，由四喜帶頭，大
家行禮祭奠，亞月由奶媽扶住同拜
，然後亞月動手，李五相助，將六
個和尚一個個割下首級。況冤既
雪，大仇已報。(完)

四喜忽然想起甚麼，扭頭對李
五道：「那顆珠子可是淡紅色的？
拿來我看看……」
亞月將珠子遞上，四喜仔細看
了一會，點頭道：「這是你滿月的時候，我送給你的
見面禮，想不到它叫你血海深
仇。」
說着，親手提起法線，撈住卓
然墳前，要他脫身原委。
法線將詳細說出：法線俗名張
儀地的哥哥叫張仁，二人都是大盜
，張仁被官府抓得緊，只好帶着四
個弟兄逃出關外。
但仍舊賊性不改，有次擄到一
夥富商，將幾十個人殺盡，得了不
少珠寶金銀。
恰林卓然和兩個結義兄弟打
從這裏經過，路見不平，將張仁等
五人殺了四個，餘一個叫李超的，
重傷逃脫，但道此
無上之財，却被林
卓然等意外得到，
大家一商量，不知
那班賊盜還有多少
，黨羽的財帛動人
心，免得禍糾不清
住。
李超傷愈已成
廢人，無以為生，
短筒，又潛回關內，將經
過告訴張儀，張儀
既受報仇，又想發
財，說動其餘三個，查尋林卓然的
下落，幾年之後被他們在蘇州找到
張儀想辦法子，叫老李先回北
方，免得被識出，令張老四假裝流
落客，混入卓然家，做得幾年工，
諸事妥安，才趁雪夜，上門求宿
，暗，張老四在酒菜水內下了軟
骨丹，卓然空有一身武功，只有垂
首待斃，爲了不疑張老四，故意將
幾具人屍掩藏起來。
大處寺裏之廟子印打雜的和尚
也是他們的嘍囉，以後才加入的，
張儀等怕人手不夠，叫他們來，
事情做得神不知鬼不覺，本想逃返
北方，在路上得知李超被官府捉去
，恐怕連他們這案也放供出，才
臨時改變主意，起個小寺，暫時在
蘇州做和尚，以掩人耳目。
問完了口供，由四喜帶頭，大
家行禮祭奠，亞月由奶媽扶住同拜
，然後亞月動手，李五相助，將六
個和尚一個個割下首級。況冤既
雪，大仇已報。(完)

經濟唐人街大屋

片打東一廳四房，後座一廳一房，各獨
立廚房，業主換屋急賣，價三萬九。
西區士德古靚屋
位四十五夾比Oakridge，一廳兩房，
內外雅潔，土庫廳房，83x129尺地，
學校好，交通便，開價六萬五千九百元

四年新商業樓

位域多利及卅五街，一間大舖連一廳兩
房柏文，樓上兩大寫字樓，價廿三萬九
陳宗怡 ANNE CHAN 電二九一，六七六四
百信實業公司電六八四，八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

新到大帮 超等味精 冰霜明蝦

興泰有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028

凍房 冷氣房

專科裝置修理
大小餐館雜貨
佔貨倉庫房冷氣
具政府特許執照收費從廉

請看！廿五小時應命 緊急水喉工程

City Wide Plumbing 雲峰普通修理水喉
與暖氣，兼清理去水溝，電話 733-6310
水喉修理，用電力機溝通，住宅與商業
去水溝，水櫃，浴盆，水閘，溝通去水
渠，階梯等均用電力機，階梯仔裝置，
本公司裝置及檢理熱水暖氣，緊急修理
抽水機，煤氣或電力熱水暖氣，本公司
位於：4043 Main St.

電視修理

專業技師到府，修理各款彩色黑白電視
及音響器材，忠誠服務，快捷妥當。
電話：二五四 八八三四

世界旅行社

香港來回 \$519 起
台北來回 \$630 起 \$650
東京來回 \$572 起
多倫多來回 \$220 起
請免費函寄上述包機價格及時間表
姓名：_____
地址：_____
電話：_____
本公司尚有其它各種廉價機票請來電查詢
電話：254-3697 * 254-7781 * 684-4716

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人經理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-8637 Res: 324-2039

加拿大首換 人壽保險公司

華人代理伍偉權
勤奮研究有十餘年之經驗，個個主顧
各有不同，凡對兒女大學教育準備金
家庭保險，房屋抵押，疾病醫療等
，惠臨保險，扣除利息稅，退休儲蓄金
，盡當股東等各種保險，如蒙賜顧，請
電伍偉權

中和公司 CHUNG WO HONG CO.

Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 片參海
又再運到

黃漢事務所遷址啟事

本公司已遷往喜士定東街三三二號新址
辦公 電話照常，敬告客戶知悉
請移玉步，光臨指教。
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

急賣

(一) 建築商自用屋，特別設計及用上
等材料加工造成，四個睡房(一
千八百平方尺)三廁所，土庫
完成，兩個火爐，雙車庫，雙車
房自動門，裝有防盜備器。地區
高尚，近(Champlain Mall)
\$139,000
(二) 自設設計建築一年新屋，三睡房
餐廳分開，主人房有(Shower)
雙車庫及停車中個街口。
(Bentley St.) 價七萬八千元
馮 浩：住家：733-0103
(Jim Kong) 公司：321-6881

宏海承接土木大

房屋改建，商店裝修，土庫開格，車
庫房，換新瓦面，補漏油漆。
電話：二九一 九八六一

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮浩) 321-6881
1 七年新，三睡房，主人
房有廁所，硬木地板，
土庫完成，近細街，七
萬七千九。
2 四年新，三睡房，土庫完
成，上等地毯，(近
Champlain Mall)
3 上等材料建造三房，硬
木地板，面積一千三百
多平方尺，地 48x128
4 近乃路街，三睡房，及廁所
廚房及廁所，六萬多。
5 二睡房，及土庫，需要修理，三萬
九千元。
6 東區新屋，硬木地板，近細街，八
萬一千元。
7 西區新屋，三房，土庫完成一房，
廁所，十萬〇九千元。

商業樓及栢文

- 1 四年新磚樓，三個睡房，五組柏文
業主離埠急賣。
- 2 五年新，兩個睡房，樓上醫生事務
所，三十多萬。
- 3 四年新兩睡房及八組柏文，二十二
萬五千元。
- 4 十五年新，八組栢文樓，十八萬八
千五百元。
- 5 兩個睡房，舖街及二十六街十萬多

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
R. R. S. P. 誠聘。
那一個最好？
對閣下有利？
抑或閣下不滿意？
我們能給閣下一個忠實的答覆
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一壹壹七號
吳悅榮同啟

代理 各種香煙 蘇糖發行

大小光顧一律歡迎
一八九號奇化街
近細街西邊
千個街面

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 蘇糖發行

寫字樓招租

位於細街夾四十八街角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方
雅潔，交通便利。
600尺至1100尺，有意請電話
684-9022 接洽。

忠許 876-8042 暖氣費想要減 必裝鋁質窗門

鳳城小館 PHOENIX WUN TUN HOUSE

257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
冷氣開放
營業時間：上午十
一時至凌晨三時
每星期營業七天

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
代售各種特價機票
東南亞旅遊團由\$1495元起(21日期)
★專人帶領，溫哥華直航出發，包一日三
酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日期
：五月十四日，八月六日，十一月三
◀歡迎查詢及索取章程▶
電話：(604)689-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826

桃園 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大廳小廳
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公用房。色
樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地氈
均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2930 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火
車票有專門人才編排旅程
及精通各種語言
環球旅遊有限公司啟

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
Representatives 各地代理：
• Winnipeg - 256-9304 • Edmonton - 476-2443 • Calgary - 228-4803
• Victoria - 382-1838 • Seattle - 722-2972 • Regina - 594-0799
love & white TRAVEL
3748 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: 694-8733-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C., CANADA TEL: 684-689-0501

學 莊士頓 駕駛學校

* 首創室內電動模型汽車訓練課程，
免費接送
* 可向政府取回\$50津貼
* 教授筆試課程
* 請向以下各華人代表接洽：
王志龍君 電話：324-5120
蘇亮明君 電話：291-0159
蘇觀城君 電話：435-2568
寫字樓 電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. - Canada

每日計息支票儲蓄戶口

「特級活期儲蓄戶口」是每日計息的戶口，連同其
可以寫發支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的
往來存款戶口用。
其特點為：
(一) 利息按日計，每月結算利息一次。
(二) 每月可以寫發支票五張，並無手續費。
(三) 可以享有高厚利息。
(四) 最低存款額為二千元。
★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
副經理 朱鑑釗

信託銀業 YORKSHIRE TRUST

30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685 3935

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

TEL: HOWE TONG
687-2215 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada.
HOWE TONG
○ 新屋五間，位天街街，永久地權，全部三睡房一
廳，土庫高樓光亮，近唐人埠，可步行去買書報
飲茶，開價五萬七千七百元起。
○ 唐人埠好屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，
二套廁所，各有獨立門口，自己已有得另有得
租，增加收入，開價四萬九千八百元。
○ 八組柏文位細街夾廿五街，地寬樓大，年收
款一萬七千元，開價十五萬九千元，廉價買屋。
○ 多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位
Cooquam湖，每年生意約九萬七千元，如實花
可多，加收入，四層高高尚住宅區，適合家庭
開業，一萬五千元，廉價買屋。
○ 上下兩層六年新，每層二睡房一廳，全部新式
設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商
學校，開價八萬五千元，非常抵買。
○ 新舊大小商業樓，位柏文多間，位溫哥華和敦那
比旺區，最適合僑胞投資。
○ 康好貨倉出賣，地方乾淨，約六千平方呎，有兩
部升降機，山街人街交通方便。
○ 倘有人出新高屋不能盡述，欲知詳情，請電話詢
免費估價估估估估估估

Bank of Montreal The First Canadian Bank 滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號
電話：688-7998
新到 保險箱 歡迎租賃
購屋貸款 私人貸款 商業貸款 申請方便 歡迎接洽
經理：馬國材 Manager: T. Mab